

Yoon Jeong Lee

Profesor de guitarra en el Conservatorio Chong Shin de Corea y en la Midwest University de los Estados Unidos. Forma parte de la nueva generación de guitarristas de Corea. Comenzó sus estudios de guitarra a los doce años. Estudió con el famoso guitarrista coreano y profesor Byong-Hun, y, posteriormente, con los profesores R. Purcell y G. Newton en la California State University Northridge de los Estados Unidos. Completó con éxito sus estudios en la Hochschule für Musik Detmold y en la Flokwang Universität der Künste.

Ha trabajado con muchos maestros, como Frank Geirstmeier, Dale Kavanach, Huebert Köppel, Johannes Monno y Wolfgang Lendler. Ha ofrecido conciertos por todo el mundo como solista y como miembro del Cuarteto de Guitarras en países como Corea, Alemania, Austria y España.

La danza Salpuri

En el pañuelo de seda se muestra el alma. La coreografía imita la forma de caracol, como signo antiguo del rito tradicional que representa la vida y la muerte. La música está formada por tensión y relajación, mostrando serenidad de forma dinámica. La danza representa todos los sentimientos humanos, alegría, amor, felicidad y sufrimiento, más allá de la vida y la muerte. Lo abarca todo: vida y belleza.

Esta danza tiene una estética especial, podría contemplarse como si fuera fandango o flamenco, que son asimismo una herencia humana. En ella se quiere mostrar amor fraterno y superación de las dificultades, que nos permita finalmente llegar a construir una comunidad universal de gozo, igualdad, libertad y justicia.

La danza del abanico

Una leyenda oriental dice el que pavo real debe tomar una gran cantidad de veneno de cobra para ser más brillante. Si no toma la dosis adecuada no tendrá los magníficos colores y morirá. A través de esta leyenda se quieren transmitir valores, haciendo hincapié en el dolor.

La estética de este baile muestra los sentimientos profundos de belleza y dolor; a través de la danza se llegan a resolver estos sentimientos, pasando de la tristeza al gozo. Se construyen dos aspectos humanos: dolor y gozo. Mediante este baile se expresa la virginidad y claridad del carácter femenino de las coreanas.

Desde el siglo XV las sacerdotisas coreanas actuaban como arte-terapeutas. Todos los sufrimientos, el dolor y la angustia se resumen en sus artes, que purifican y llegan a convertirse en el consuelo y la esperanza de la vida.



Velada cultural coreana *Desde Oriente a Occidente*



Conferencia sobre Corea Música y canto por artistas coreanos Danza ritual coreana

Sala de Llevant de la Biblioteca de Catalunya
Viernes, 28 de junio de 2013, a las 20.30 h
Entrada llibre. Aforo limitado

PROGRAMA

Bendición de flauta coreana Arirang

I

Por **Sun Hwa Choi**

Introducción a la cultura de Corea

II

Por **Dr. Antonio Ezquerro**
CSIC

Coro femenino de la Universidad Católica de Pusan

Salve Mater

Ave Maria

Audi Filia

Salve Regina (solemnis)

III

Dirigido por **Yu Jung Choi**

Oswald Jaeggi

Canto gregoriano

Canto gregoriano

Canto gregoriano

Danza ritual coreana, Salpuri

IV

Por **Sun Hwa Choi**

Recital de canto

De los álamos vengo

Polo (Siete canciones populares españolas)

Granada

V

Soprano **Seoung Hee Yoo**

Juan Vázquez

Manuel de Falla

Isaac Albéniz

Recital de guitarra

La maja de Goya

Asturias

Sevilla

VI

Por **Youn Jeoung Lee**

Enric Granados

Isaac Albéniz

Isaac Albéniz

Coro femenino de la Universidad Católica de Pusan

El señor es mi pastor

Transcripción de Sun Hwa Choi

Dirigido por **Sun Hwa Choi**

Un Young Na

VII

Danza ritual del abanico

Por **Sun Hwa Choi**

Antonio Ezquerro Esteban

Investigador del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), en el Departamento de Ciencias Históricas-Musicología de Barcelona. Desde 1999 es presidente de RISM-España (Répertoire International des Sources Musicales). Ha sido propuesto como miembro del Praesidium Internacional, asociación cultural sin ánimo de lucro dedicada a la catalogación y estudio crítico de las fuentes musicales (impresos, manuscritos, tratados teóricos...) con implantación en treinta y cuatro países, y que cuenta con los auspicios de los organismos internacionales más relevantes en la materia: IMS (Sociedad Internacional de Musicología) y IAML (Asociación Internacional de Bibliotecas, Archivos y Centros de Documentación Musical).

Sun Hwa Choi (Teresa)

Musicóloga e investigadora incansable sobre la música hispana en Corea. Licenciada en la Facultad de Música de la Universidad DanKook, Seúl, perfeccionó sus estudios en España, en el Real Conservatorio Superior de Madrid, en la especialidad de Contrabajo, Dirección de Coros, Musicoterapia y Musicología. Ha trabajado como educadora en varias universidades de Corea: Dankook, Chugang, Hanyang y Kyoung-gi. Recientemente ha realizado un Máster de Musicoterapia en la Universidad Pontificia de Salamanca y un Máster de Música Hispana en la Universidad de Salamanca, de la que además ha sido profesora invitada. Actualmente está preparando su tesis doctoral en la Universidad Politécnica de Valencia, dirigida por el Dr. Antonio Ezquerro del CSIC de Barcelona.

Desde el 2001 imparte conferencias y conciertos en diversos lugares de España para difundir la cultura coreana. Ha llevado a cabo numerosas investigaciones sobre la música hispana en Corea, entre las que cabe destacar la recopilación del Instituto Nacional de Musicología de Corea, donde publicó “Manuel de Falla” (2000), artículos en la *Revista de música* (2004), “Estudio sobre música andalusí” (2005), “Canto Mozárabe” (2006), “Música Sefardí” (2007) y “Las Cántigas de Santa María de Alfonso X, el Sabio” (2008). Su trabajo más importante ha sido la primera versión de la publicación *Música Hispana*, el primer libro dedicado a la música española en Corea. El 10 de julio de 2006, el Rey de España le concedió la Cruz de Isabel la Católica en reconocimiento a su trabajo educativo con los músicos en Corea del Sur, y por su labor de difusión de la cultura musical española en el país asiático.

Seoung Hee Yoo

Soprano. Desde el 2004 es presidenta de la Asociación Internacional de Canto Hispánico, y desde el 2006 es directora del Departamento de Música de la Seoul Arts High School. Desde los once años a los veinte ha realizado conciertos en países de todo el mundo, entre los cuales: Estados Unidos, Canadá, Japón y Taiwán. También ha participado en conciertos de lieder, oratorios y óperas.

Yu Jung Choi (Klara)

Profesora en la Universidad Católica de Pusan desde 1996 y directora del Coro femenino de Canto Gregoriano del mismo centro.

Cursó sus estudios en el Pontificio Istituto de Musica Sacra de Roma. Obtuvo el Diploma de Canto Gregoriano del mismo Pontificio.